

# DIN 58943-4 Beiblatt 1:2011-03 (D/E)

**Medizinische Mikrobiologie - Tuberkulosedagnostik - Teil 4: Primärproben zur Tuberkulose- und Mykobakteriosediagnostik - Qualitative und quantitative Anforderungen, Gewinnung, Transport und Aufbewahrung - Beiblatt 1: Verhütung von Kontaminationen der Patient enproben mit Mykobakterien bei der Aufarbeitung im Labor; Text Deutsch und Englisch**

**Medical microbiology - Diagnosis of tuberculosis - Part 4: Primary samples for the diagnosis of tuberculosis and mycobacteria - Qualitative and quantitative requirements, extraction, transport and storage - Supplement 1: Prevention of contaminations of clinical specimens with mycobacteria during processing in the laboratory; Text in German and English**

---

## Inhalt

## Contents

	Seite		Page
<b>Vorwort .....</b>	<b>3</b>	<b>Foreword .....</b>	<b>3</b>
<b>1 Personelle Maßnahmen .....</b>	<b>6</b>	<b>1 Personnel-related measures .....</b>	<b>6</b>
<b>2 Technische Maßnahmen .....</b>	<b>6</b>	<b>2 Technical measures .....</b>	<b>6</b>
2.1 Laborausstattung .....	6	2.1 Laboratory equipment .....	6
2.2 Mikrobiologische Sicherheitswerkbänke ...	6	2.2 Microbiological safety cabinets .....	6
2.3 Wasseraufbereitung .....	7	2.3 Treatment of water .....	7
2.4 Desinfektion und Reinigung .....	7	2.4 Disinfection and cleaning .....	7
<b>3 Organisatorische Maßnahmen .....</b>	<b>7</b>	<b>3 Organizational measures .....</b>	<b>7</b>
3.1 Organisationsplan .....	7	3.1 Organizational chart .....	7
3.2 Wiederaufbereitung von Hilfsmitteln .....	7	3.2 Re-processing of auxiliary means .....	7
3.3 Trennung von Prozessen .....	8	3.3 Separation of processes .....	8
3.4 Aerosolbildung und Pipettieren .....	8	3.4 Formation of aerosols and pipetting .....	8
3.5 Reagenzienlösungen .....	8	3.5 Reagent solutions .....	8
3.6 Verarbeitung des Untersuchungsguts .....	9	3.6 Specimen processing .....	9
3.7 Färbungen allgemein .....	9	3.7 Staining in general .....	9
3.8 Fluoreszenzfärbung .....	9	3.8 Fluorescence staining .....	9
3.9 Verschleppungen bei der Mikroskopie .....	9	3.9 Carry-over during microscopy .....	9
3.10 Umgang mit Abfall während der Arbeit unter der Sicherheitswerkbank .....	9	3.10 Handling of the waste during work in the biosafety cabinet .....	9
3.11 Ordnung unter der Sicherheitswerkbank.	10	3.11 Order inside the biosafety cabinet .....	10
<b>4 Maßnahmen zum Erkennen und     Bewerten von Laborkontaminationen .....</b>	<b>10</b>	<b>4 Measures for the recognition and     evaluation of laboratory contaminations..</b>	<b>10</b>
<b>Literaturhinweise .....</b>	<b>12</b>	<b>Bibliography .....</b>	<b>12</b>